



Υπουργείο Δικαιοσύνης
και Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 57/10
Λουξεμβούργο, 17 Ιουνίου 2010

Απόφαση στην υπόθεση C-31/09
Nawras Bolbol / Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal

Εκτοπισθείς Παλαιστίνιος απολαύει της προστασίας ή συνδρομής του Γραφείου των Ηνωμένων Εθνών για τους Παλαιστίνιους Πρόσφυγες μόνον όταν έχει όντως τύχει της εν λόγω προστασίας ή συνδρομής

Το Γραφείο Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Παλαιστίνιους Πρόσφυγες στην Εγγύς Ανατολή (στο εξής: UNRWA) συνεστήθη από τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών με σκοπό την παροχή προστασίας και συνδρομής στους Παλαιστίνιους που εκτοπίστηκαν στον Λίβανο, στη Συρία, στην Ιορδανία, στη Δυτική Όχθη και στη Λωρίδα της Γάζας. Οι υπηρεσίες του UNRWA παρέχονται, καταρχήν, στους Παλαιστίνιους που διαμένουν στα ανωτέρω εδάφη, οι οποίοι απώλεσαν τις εστίες και τα υπάρχοντά τους λόγω της συγκρούσεως του 1948, καθώς και στους κατιόντες τους.

Η Σύμβαση της Γενεύης¹ ορίζει τα πρόσωπα υπέρ των οποίων και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες πρέπει να αναγνωρίζεται το καθεστώς πρόσφυγα καθώς και τι σημαίνει το καθεστώς αυτό. Στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση περιλαμβάνονται στην οδηγία 2004/83².

Κατά τη Σύμβαση, με τον όρο «πρόσφυγας» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο εξαιτίας δικαιολογημένου φόβου διώξεως λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, κοινωνικής τάξεως ή πολιτικών πεποιθήσεων ευρίσκεται εκτός της χώρας της οποίας έχει την ιθαγένεια και δεν δύναται ή, λόγω του φόβου αυτού, δεν επιθυμεί να απολαύει της προστασίας της χώρας αυτής, ή, εφόσον δεν έχει ιθαγένεια και εξαιτίας τέτοιων γεγονότων ευρίσκεται εκτός της χώρας της προηγούμενης συνήθους διαμονής του, δεν δύναται ή, λόγω του φόβου αυτού, δεν επιθυμεί να επιστρέψει σ' αυτή.

Εντούτοις, η Σύμβαση προβλέπει ότι οι διατάξεις αυτές δεν εφαρμόζονται επί προσώπων τα οποία απολαύουν πράγματι προστασίας ή συνδρομής παρεχομένης εκ μέρους άλλου οργάνου ή οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών πλην του Υπάτου Αρμοστού των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, όπως το UNRWA. Ωστόσο, όταν η ως άνω προστασία ή συνδρομή παύσει να παρέχεται για οιοδήποτε λόγο χωρίς συγχρόνως να έχει ρυθμισθεί οριστικώς η τύχη των προσώπων αυτών, τα εν λόγω πρόσωπα θα απολαύουν αυτομάτως των εκ της Συμβάσεως αυτής απορρεόντων ευεργετημάτων.

Το 2007, η Nawras Bolbol, ανιθαγενής παλαιστινιακής καταγωγής, μετέβη μαζί με τον σύζυγό της από τη Λωρίδα της Γάζας στην Ουγγαρία με θεώρηση εισόδου. Η Bolbol υπέβαλε ενώπιον της ουγγρικής υπηρεσίας μεταναστεύσεως αίτηση για τη χορήγηση ασύλου διότι δεν επιθυμούσε να επιστρέψει στη Λωρίδα της Γάζας, εξαιτίας της καταστάσεως ανασφάλειας που επικρατούσε εκεί, λόγω των καθημερινών συγκρούσεων μεταξύ της Fatah και της Hamas.

Η Bolbol δεν έτυχε της προστασίας και συνδρομής του UNRWA όσο ακόμη βρισκόταν στη Λωρίδα της Γάζας, αλλά ισχυρίζεται ότι δικαιούνταν να τύχει της εν λόγω προστασίας και συνδρομής λόγω

¹ Σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων.

² Οδηγία 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για θέσπιση ελάχιστων απαιτήσεων για την αναγνώριση και το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως προσφύγων ή ως προσώπων που χρήζουν διεθνούς προστασίας για άλλους λόγους (ΕΕ L 304, σ. 12, και διορθωτικό ΕΕ 2005, L 204, σ. 24).

οικογενειακών δεσμών. Φρονεί ότι, ούσα Παλαιστίνη διαμένουσα εκτός της ζώνης επιχειρήσεων του UNRWA, δικαιούται να της χορηγηθεί άνευ όρων το καθεστώς πρόσφυγα.

Η ουγγρική υπηρεσία μεταναστεύσεως απέρριψε την αίτησή της με το αιτιολογικό ότι δεν είχε εγκαταλείψει τη χώρα καταγωγής της εξαιτίας διώξεων λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας ή πολιτικών πεποιθήσεων και ότι δεν δικαιούνταν να της αναγνωρισθεί αυτομάτως το καθεστώς πρόσφυγα.

Η Bolbol άσκησε προσφυγή κατά της αποφάσεως αυτής ενώπιον του Fővárosi Bíróság (δικαστηρίου της Βουδαπέστης, Ουγγαρία), το οποίο οφείλει να εξετάσει αν η Bolbol μπορεί να στηριχθεί στους ειδικούς κανόνες της Συμβάσεως που εφαρμόζονται στους εκτοπισθέντες Παλαιστίνιους. Στο πλαίσιο αυτό, το ουγγρικό δικαστήριο ζήτησε από το Δικαστήριο να διευκρινίσει αν ένα πρόσωπο απολαύει της προστασίας ή συνδρομής του UNRWA, αποκλειστικά και μόνον επειδή έχει δικαίωμα στην εν λόγω προστασία ή συνδρομή ή αν είναι αναγκαίο να έχει τύχει πράγματι της εν λόγω προστασίας ή συνδρομής.

Το Δικαστήριο υπενθυμίζει ότι, μολονότι ο όρος «Παλαιστίνιος πρόσφυγας» αναφέρεται σε όλους όσους απώλεσαν στην Παλαιστίνη τις εστίες και τα υπάρχοντά τους λόγω της συρράξεως του 1948, και άλλα πρόσωπα μπορούν να τύχουν της συνδρομής ή προστασίας του UNRWA. Το Δικαστήριο επισημαίνει, ιδίως, ότι, λόγω των εχθροπραξιών που ακολούθησαν στην εν λόγω περιοχή, και άλλες ομάδες Παλαιστινίων εκτοπίστηκαν και δικαιούνται να τύχουν της συνδρομής του UNRWA.

Εντούτοις, οι ειδικοί κανόνες της Συμβάσεως που εφαρμόζονται στους εκτοπισθέντες Παλαιστίνιους αφορούν μόνον τα πρόσωπα που απολαύουν σήμερα της προστασίας ή συνδρομής του UNRWA. Συνεπώς, **μόνον τα πρόσωπα που έτυχαν πράγματι συνδρομής από το UNRWA εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω κανόνων**. Αντιθέτως, τα πρόσωπα που απλώς δικαιούνται ή δικαιούνταν να τύχουν προστασίας ή συνδρομής από το UNRWA εξακολουθούν να καλύπτονται από τις γενικές διατάξεις της Συμβάσεως. Ως εκ τούτου, οι αιτήσεις τους για τη χορήγηση του καθεστώτος πρόσφυγα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αυτοτελούς εξετάσεως και μπορούν να γίνουν δεκτές μόνον σε περίπτωση διώξεως λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας ή πολιτικών πεποιθήσεων.

Όσον αφορά το ζήτημα της αποδείξεως της πραγματικής παροχής συνδρομής εκ μέρους του UNRWA, το Δικαστήριο επισημαίνει ότι, μολονότι η εγγραφή στο UNRWA συνιστά επαρκή απόδειξη, το πρόσωπο που απολαύει της συνδρομής αυτής πρέπει να έχει τη δυνατότητα να αποδείξει την παροχή της με κάθε άλλο αποδεικτικό μέσο.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η διαδικασία εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως παρέχει στα δικαστήρια των κρατών μελών τη δυνατότητα να υποβάλουν στο Δικαστήριο, στο πλαίσιο της ένδικης διαφοράς της οποίας έχουν επιληφθεί, ερώτημα σχετικό με την ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης ή με το κύρος πράξεως οργάνου της Ένωσης. Το Δικαστήριο δεν αποφαινεται επί της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου. Στο εθνικό δικαστήριο εναπόκειται να επιλύσει τη διαφορά αυτή, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου. Η απόφαση αυτή δεσμεύει, ομοίως, άλλα εθνικά δικαστήρια ενώπιον των οποίων ανακύπτει παρόμοιο ζήτημα.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσίευσής της.

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582

Στιγμιότυπα από τη δημοσίευση της αποφάσεως διατίθενται από το "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106